

- CXLIII -

(p. 263)

me wel eru me mestrezik dont a ra tresek () ti
ha ma challon kahout an tu me a brezegho gant hi

(xx)

Zon

Drouk livet bras, va mestrezik, choas, drouglivet ho kavan,
1 devat dorch hu va mestrezik, devat dochu a laran
aboa meus ho k(u)ellet dan pardon ia bo(a) meus ho k(u)elt divean-
gant drouklevet ho kavan diboa meus hou kuellet diwéan,
ha pe vin-me ta den iaouank ha pe ven drouklivet
ha pellik zo an amzer diboa nem ket ni welet.
hag ouspenn-zé, ma servicher, an derien bras emeus bet
5 me meus ho chenchet den iaouank ewit eun nebeut amzer
ha ne pa ket laret din-me a vijet ma zervicher.
gant ann andal deus ho kinou pini da d'ho zoulaji
banaké 'ta ma mestresik ne ouien ket petra rin
Deut hu ghenin ma mestresik, deut hu ghenin dam jardin
10 me ziskoie doc'h eur rouzonniou hag a beb sort louzou fin,
eur rozenik eno toues al louzou fin
ema kaet diriou vintin
ne meus nikun an e eno ha hei da zével war am bot,
pe a ve unan goenvet ha siouaz n'em gafon ket
ken ghe a ken moan em liorz savet eno war an bot,
- me ma laret d'orchu ma mestres charro mat nor ho jardir
ha Dirio beure ha pe chaven a voa ru el d'ho tiouchot
na vije ket oet an dut e barz e touesk al louzou fin,
15 ha peus ket hu sentet Bous-in ha peus hi lezet digor
chetu kollet ar rozoniou, kollet ghenoch ho enor
me meus eur fenten dreon me zi ha zo () et tandon
beb mintin ha hien d'he gwelet a rejouissou me chalon
ar iaouankis a zo eur boket ar braoa zo er bet men
koenvi a rant siouas d'honhi - kenkouls ann eil hag eben-

-
1. S. devat>eurvat
2-3. A. ewit an gu(ech) diwean
3-4. A. (mat) ivé (a zo bet) n'imp ket ni gullet
4. R. ha - an
5. R. chenchet>henchet
7. R. d'ho>d'am
8. S. banaké>panaké
8-9. A. deu tré em liorz
9. R. deut hu ghenin d'am jardrin>d'em liorz deut hu ghenin
12-3. A. charo mat nour ho Liors
13-4. A. e toues al louzou hag ar fres ;
15-6. A. gwenvet (=kollet)
16. S. rozoniou>rozenik

CXLIII - (p. 408)

- 1 Bonjour à vous ma maîtresse, je vous souhaite le bonjour,
Je vous trouve mauvaise mine depuis que je vous ai vue la
dernière fois
-Et quand j'aurais donc, jeune homme, quand j'aurais mauvaise
mine
Il y a bien longtemps depuis que nous ne nous sommes vus .
- 5 Je vous ai (changé ?), jeune homme, pour un peu de temps
Vous ne m'aviez pas dit que vous seriez mon serviteur
-Avec l'haleine de votre bouche qui vient me soulager,
Quand elle ne vient pas, ma maîtresse, je ne sais pas ce que je
ferai
Venez avec moi, ma maîtresse, venez avec moi, à mon jardin.
- 10 Je vous montrerai les roses et toutes sortes d'herbes fines
Que j'avais trouvées, jeudi matin.
Si l'une est fanée, hélas, (nous ne nous trouverons pas ?)
Je vous avais dit, ma maîtresse, de bien fermer la porte de votre
jardin
Les gens ne seraient pas venus dedans parmi les herbes fines.
- 15 Et vous ne m'avez pas obéi et vous l'avez laissée ouverte
Voici perdues les roses, perdu votre honneur,
J'ai une fontaine derrière ma maison ()
Chaque matin j'irai la voir, elle réjouira mon coeur

CXLIV - (p. 409)

Le recteur de Bannalec cette année,
O gué
Le recteur de Bannalec cette année,
A perdu la tête avec la chasse.